

Lëtzebuerg City Museum

mai > août 2024




Programme

culturel & pédagogique



<LËTZEBUERG
CITY
MUSEUM>



COMMENT S'Y RENDRE / ANREISE / HOW TO GET THERE

-  AUTOCARS
REISEBUS
COACHES → **P** **GLACIS**
-  VOITURES
AUTO
CARS → **P** **PLACE GUILLAUME II / KNUEDLER** **P** **SAINT-ESPRIT**
-  VÉLOS DE LOCATION
LEIHFAHRRÄDER
RENTAL BIKES → STATION **KNUEDLER**

Transports publics (gratuit) / Öffentlicher Transport (gratis) / Public transport (free)

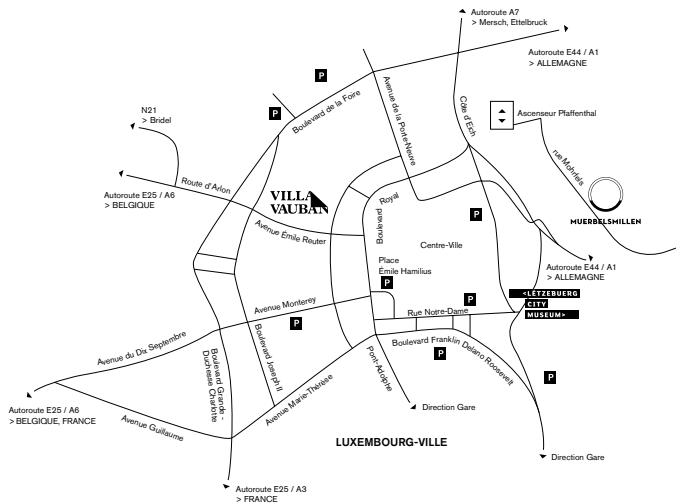
-  GARE CENTRALE
HAUPTBAHNHOF
CENTRAL TRAIN STATION → BUS **4 10 13 14 18 19** **F. D. ROOSEVELT**
CATHÉDRALE
-  GARE ROCADE
HAUPTBAHNHOF ROCADE
TRAIN STATION ROCADE → BUS **2 9 22** **F. D. ROOSEVELT**

TARIFS / EINTRITT / ENTRANCE FEE



- 5€**
- 3€** → Prix réduit / Ermäßigter Eintritt / Reduced fee
- ENTRÉE LIBRE / FREIER EINTRITT / FREE ENTRANCE**
- ↳ < 21
 - ↳ Étudiants / Studenten / Students: 21 – 26
 - ↳ Jedis / Donnerstags / Thursdays: 18 – 20.00

LUN / MO / MON	⊗
MAR / DI / TUE	10 – 18.00
MER / MI / WED	10 – 18.00
JEU / DO / THU	10 – 20.00
VEN / FR / FRI	10 – 18.00
SAM / SA / SAT	10 – 18.00
DIM / SO / SUN	10 – 18.00



DE Eine Übersetzung unserer Führungen und Kinderworkshops finden Sie auf unserer Website.
EN Please find a translation of our guided tours and workshops on our website. www.citymuseum.lu

INTRODUCTION

L'Europe est un sujet récurrent pour notre musée dont la mission première consiste à présenter l'histoire de la ville. Luxembourg est aujourd'hui capitale européenne, siège de nombreuses institutions de l'Union européenne, une cité où de nombreuses nationalités se mélangent et coexistent. Mais déjà dans le passé, la forteresse, pion disputé sur l'échiquier européen, accueillait des garnisons espagnoles, françaises, autrichiennes ou encore prussiennes, envoyées par des souverains lointains. La dimension européenne de l'histoire luxembourgeoise est évidente. Mais elle n'est pas toujours facile à exposer. Surtout l'histoire récente de l'unification européenne peut rapidement devenir rébarbative si les objets parlants font défaut et si on se contente d'une narration purement institutionnelle et politique.

L'exposition « *Pure Europe* », présentée une première fois dans la Møllerei à Esch-Belval dans le cadre de *Esch 2022 – Capitale européenne de la Culture*, a été une révélation à cet égard. Elle réussit à interpeller le public, à le faire réfléchir sur la notion même d'Europe et sur ce que cela signifie aujourd'hui « être Européen ». L'Europe est-elle une civilisation, un espace géographique ou économique ou seulement un projet politique ? Bien que bourrée d'informations, de documents, d'objets, de films et d'applications, l'exposition n'offre pas de réponses toutes faites, mais invite à adopter différentes perspectives. Elle part de six stéréotypes provocateurs – national, vieux, chrétien, riche, blanc, cultivé – pour développer progressivement une complexité toujours croissante. Bien sûr l'Europe n'est et n'a d'ailleurs jamais été purement chrétienne ou blanche. Une Europe « pure » n'existe (heureusement) pas !

L'exposition « *Pure Europe* » qui est présentée au Lëtzebuerg City Museum du 22 mars 2024 au 12 janvier 2025 est un plaidoyer pour une pensée complexe qui ne tranche pas entre blanc et noir ou bon et mauvais, mais qui est sensible à tous les états intermédiaires et indéfinis, aux mélanges d'identités et à la diversité de la réalité. Dans toutes nos activités muséales nous essayons toujours de stimuler cette approche critique et ouverte. La reprise de l'exposition dans un musée permet de l'accompagner d'un programme pédagogique et culturel, et notamment d'ateliers et de visites destinés aux jeunes publics. Le message de l'exposition et son approche innovante nous semblent particulièrement pertinents et nécessaires en cette année d'élections européennes.

Cette année, l'édition de l'Urban History Festival fait écho à l'exposition « *Pure Europe* ». Le 8 et 9 juin (jour des élections) nous irons dans un des quartiers les plus mixtes et multiculturels de la ville, à savoir Bonnevoie. Pendant tout le weekend, nous proposons, ensemble avec les associations et les habitants du quartier, des visites, des portes-ouvertes, des concerts et des animations. Ce sera une occasion unique pour découvrir l'histoire de nombreux lieux qui ont un passé passionnant sans être des attractions pour touristes. Mais l'histoire d'un quartier ne se limite pas aux vieilles maisons et vénérables édifices. Il y a aussi la mémoire des habitants qui compte. Des stations d'écoute et des ateliers d'histoire orale permettront de partager ces récits vivants qui font le tissu du quartier. Je vous invite donc vivement à profiter de l'Urban History Festival pour « faire une excursion » non au loin et à la campagne mais dans votre voisinage urbain tout proche mais pas moins dépaysant.

Guy Thewes

Directeur

EXPOSITIONS TEMPORAIRES

p.6

ALL YOU CAN EAT

L'Homme et son alimentation

p.16

PURE EUROPE

EXPOSITION PERMANENTE

p.22

THE LUXEMBOURG STORY

Plus de 1000 ans d'histoire urbaine

p.36

UNESCO VISITOR CENTER

p.38

MUERBELSMILLEN

p.40

COUP DE CŒUR ♥

p.44

DÉCOUVERTES HORS CADRE

p.56

NOS FORMULES SUR DEMANDE

p.60

PROGRAMMATION POUR ÉCOLES & ÉTABLISSEMENTS PARASCOLAIRES

p.70

CALENDRIER



EXPOSITION TEMPORAIRE

ALL YOU CAN EAT

L'Homme et son alimentation

ALL YOU CAN EAT

L'Homme et son alimentation

>

14.07
2024

L'Homme se trouve dans une situation de dépendance permanente vis-à-vis de la nourriture. Et depuis toujours, il est également soumis à des contraintes et des restrictions alimentaires, notamment d'ordre climatique, économique ou culturel. L'exposition présente les facteurs qui influencent notre alimentation et examine comment ce rapport a évolué au cours de l'histoire et quels en sont les effets secondaires sur nous et notre environnement.

Comment est-ce que des coutumes religieuses, des traditions locales ainsi que les chaînes d'approvisionnement mondiales influencent-elles notre culture alimentaire actuelle ? Comment pourrions-nous garantir la sécurité alimentaire mondiale face à une population mondiale en croissance rapide ? Et qu'est-ce que c'est qu'une « bonne » alimentation ?

À l'aide d'exemples provenant du Luxembourg, l'exposition tente de mettre en lumière les relations entre l'Homme et sa nourriture. Elle suit le parcours des aliments, de la production à la consommation en passant par la transformation, et ose également un regard sur les habitudes alimentaires du futur.

VISITES GUIDÉES RÉGULIÈRES REGULAR GUIDED TOURS REGELMÄßIGE FÜHRUNGEN

Une réservation est recommandée, afin de vous garantir une place lors de la visite.



PUBLIC

Tout public

DATE

Dimanches

09.06, 30.06 (FR)

Sundays

05.05, 26.05, 16.06, 07.07 (EN)

Sonntags

12.05, 02.06, 14.07 (LU/DE)

HEURE

11:00

DURÉE

1:00

TARIF

Entrée au musée

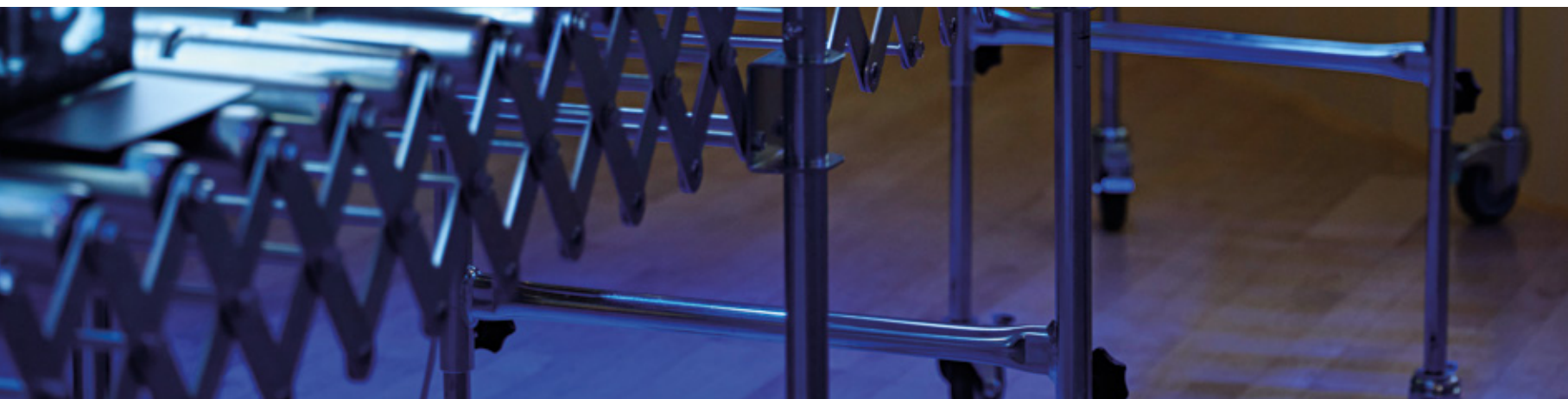
INSCRIPTION

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu



© Christof Weber



CINÉ-CULINARIA

Le cinéma gourmand et gourmet

Dans le cadre de l'exposition *All you can eat. L'homme et son alimentation* au Lëtzebuerg City Museum, la Cinémathèque montre une série de films, tous en relation avec la gastronomie et la gourmandise.

Procurer du plaisir gastronomique au cinéma n'est pas une affaire facile. Il faut, bien entendu, des ingrédients de base : des figures gastronomiques, personnages qui mettent le spectateur et son estomac en confiance ; des situations proprement gastronomiques, expressions de l'appétit, du plaisir, présentation de plats et de menus ; gestes culinaires, secrets qui doivent conduire à la jouissance. Comme dans une bonne recette, tous ces ingrédients ne sont pas indispensables. Ce qui compte avant tout, c'est le processus dramatique qui entraîne le spectateur de la salle obscure au septième ciel :

« ...pépie d'images dans les pupilles, faim de mets dans les papilles. Ainsi s'harmonisent l'œil et la bouche, le visible et le consommable, le cru et le cuit. Le yin et le yang, ce qui se mire et ce qui se mange, se caresse du regard et s'émue par la langue. » (Jean-Luc Douin)

› Veuillez trouver toutes les informations concernant les projections sur www.citymuseum.lu

KONFERENZ VUM TOM BIRDEN,
HISTORIKER AN ARCHIVIST AM STADARCHIV

WEI KOUM DE MAART OP DE KNUEDLER?

Geschicht an Entwécklung
vun onsem Maart

De Stater Maart, mat deem vill Leit flott Erënnerunge verbannen, war während Joerhonnerten déi wichtegsten Plaz fir Liewensmëttelversuergung an der Stad. Well awer esou vill Leit vun him ofhängeg waren, stoung e regelméisseg am Zentrum vu Konflikter a vun hëtzege Diskussiounen. Doduerch missten d'lokal Autoritéiten heiansdo haart duerchgräifen. Et koumen awer och vill interessant Iddien op den Dësch, déi et erméiglecht hunn, dass verschidde Projete ëmgesat konnt ginn, zum Beispill deen vun engem zentraliséierte Maart um Knuedler.

PUBLIC
Tout public

DATE
Jeudi 16.05

HEURE
18:00

LANGUE
LU

TARIF
Gratuit

LIEU
**Auditorium Henri Beck
(2, rue du Genistre)**

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



VISITE THÉMATIQUE

VISITE DU GREENTECH INNOVATION CENTRE DU LUXEMBOURG INSTITUTE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY (LIST)

Bienvenue au Greentech Innovation Centre, où convergent l'innovation, la technologie et la durabilité. Une équipe de plus de 50 scientifiques et ingénieurs travaille ensemble pour produire de nouvelles substances et de nouveaux ingrédients – notamment dans le domaine de l'agriculture et de l'alimentation. Lors de la visite, les participants découvriront les différentes facettes de la biotechnologie – des cultures in vitro de plantes jusqu'aux bioréacteurs.



PUBLIC
Tout public

DATE
Samedis 25.05 (FR/EN),
06.07 (FR/EN)

HEURE
10:00

DURÉE
2:00

TARIF
Gratuit

MAX. PARTICIPANTS
20

LIEU
5 rue Bommel
Z.A.E. Robert Steichen
L-4940 Hautcharage

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

VISITE THÉMATIQUE

VISITE DU FËSCH HAFF

Participez à une visite guidée « sur le terrain » : Visitez le Fësch Haff s.à r.l., une start-up qui se consacre au développement de méthodes de culture alternatives. Leur objectif est de promouvoir la production alimentaire locale, en utilisant de nouvelles techniques : Leurs plantes poussent sans terre et leurs poissons fournissent les nutriments nécessaires à ces plantes.

› Veuillez noter : Cette visite n'est pas accessible aux chaises roulantes ou poussettes. Il n'y a pas la possibilité de s'asseoir.

PUBLIC
Tout public

DATE
Samedi 29.06

HEURE
14:00

DURÉE
1:30

LANGUE
Multilingue

TARIF
15€

MAX. PARTICIPANTS
15

LIEU
10 Breil
L-5426 Greiveldange

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



VISITE THÉMATIQUE

LE SECRET DU SAVOIR-FOUR :

Une visite derrière les coulisses de Fours HEIN

La visite de l'entreprise HEIN, établie depuis 1959 à Strassen, vous plongera dans l'évolution du simple four chauffé au bois aux fours hautement spécialisés et automatisés d'aujourd'hui. Cette visite offre une perspective intéressante sur l'évolution de la boulangerie, mettant en évidence les progrès technologiques qui ont permis d'améliorer l'efficacité et la qualité dans ce secteur. Bien que HEIN concentre principalement ses ventes en Europe, l'empreinte de leur know-how s'étend bien au-delà de ces frontières.



© Claude Coerigen

PUBLIC
Tout public

DATE
Dimanches 26.05 (LU),
07.07 (FR)

HEURE
14:00

DURÉE
2:00

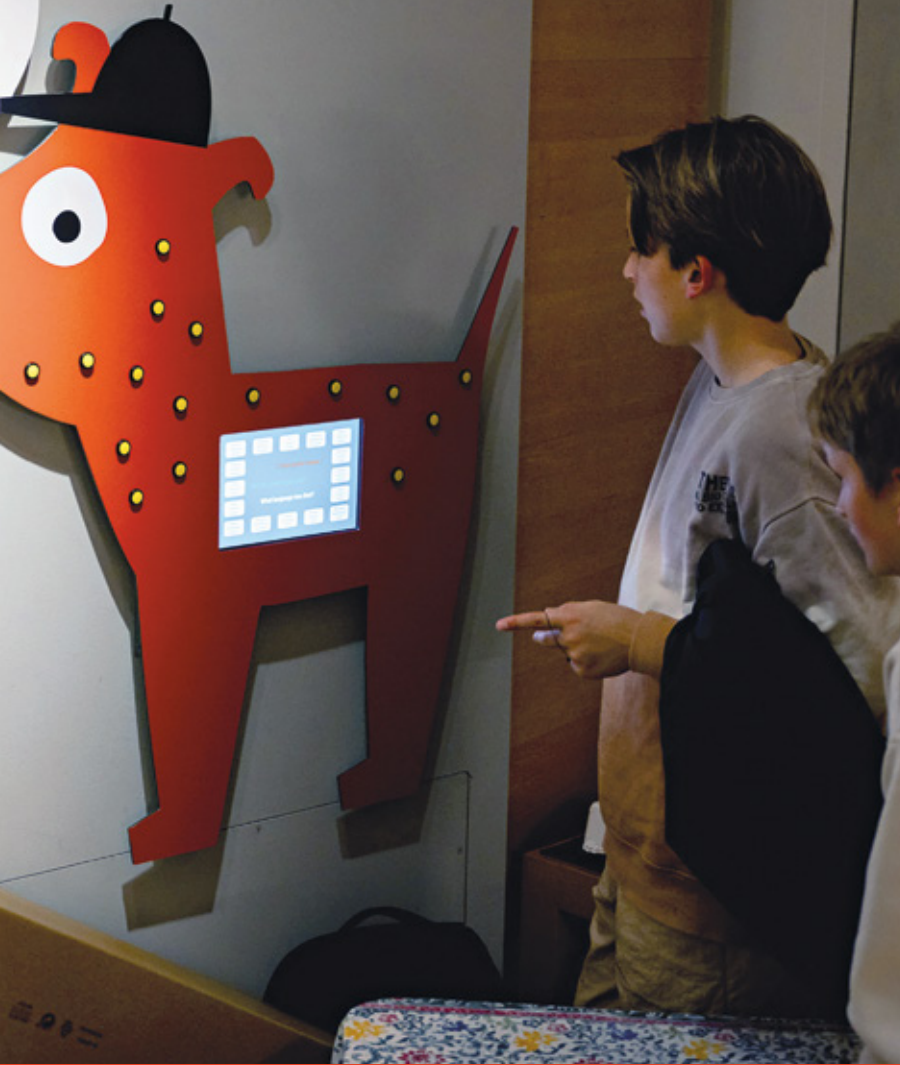
TARIF
Gratuit

MAX. PARTICIPANTS
12

LIEU
102, Rue du Kiem
L-8030 Strassen

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

© Fësch Haff



ATELIER

DEM MIL SENG GROMPREKICHELCHER

Mil, le chien du musée, aimerait savoir d'où vient son plat préféré, les « Gromprekichelcher ». Les « Gromprekichelcher » poussent-elles sur les arbres ? En compagnie de Mil, les enfants partent à la recherche de renseignements sur ce délicieux plat de pommes de terre. Après une visite, les enfants confectionnent leur propre livre de recettes, dans lequel la recette des « Gromprekichelcher » ne doit évidemment pas manquer.

PUBLIC
À partir de 6 ans

DATES
Pendant les vacances de Pentecôte

28.05 (FR), 30.05 (LU/DE)

**Samedis 15.06 (EN),
06.07 (LU/DE)**

HEURE
10:00

DURÉE
2:00

TARIF
Gratuit

MAX. PARTICIPANTS
15

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

ATELIER

FABRIQUE TA PROPRE MOUTARDE!

Dans l'ancienne moutarderie appelée « Muerbelsmillen », les enfants ont la chance de jeter un coup d'œil derrière les coulisses d'une ancienne fabrique de moutarde luxembourgeoise.

Après une visite des lieux de fabrication d'antan, chaque participant en apprendra plus sur la production de la moutarde en préparant son propre pot de moutarde.

PUBLIC
À partir de 6 ans

DATE
Pendant les vacances de Pentecôte

**25.05 (FR), 28.05 (LU/DE),
29.05 (EN)**

**Samedis 29.06 (LU/DE),
13.07 (FR)**

HEURE
14:00

DURÉE
2:00

TARIF
Gratuit

MAX. PARTICIPANTS
15

LIEU

**69, rue Mohrfels
L-2158 Luxembourg**

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu





EXPOSITION TEMPORAIRE

PURE EUROPE

PURE EUROPE

>
12.01
2025

Les crises multiples de l'actualité mettent en question l'Europe dans toutes ses dimensions. Qu'est-ce que l'Europe aujourd'hui ? Un projet politique ? Une culture commune ? Un grand espace économique ? Et qui sont « les Européens » ?

Pure Europe est une exposition qui amène les visiteurs de manière originale à une réflexion critique sur les clichés qui existent sur l'Europe : « nationale », « ancienne », « chrétienne », « riche », « blanche » et « cultivée ». L'exposition confronte ces idées dépassées d'une Europe « pure » avec des aspects tant historiques qu'actuels témoignant de sa réelle diversité. Cependant, plutôt que d'offrir des réponses définitives, l'exposition vise à susciter la réflexion. En changeant fréquemment de perspective, elle invite le visiteur à confronter ses idées préconçues et à se forger sa propre opinion.

› Présentée pour une première fois dans le cadre de *Esch 2022 – Capitale européenne de la Culture*, cette exposition a été réadaptée spécifiquement pour le Lëtzebuerg City Museum.

VISITES GUIDÉES RÉGULIÈRES REGULAR GUIDED TOURS REGELMÄßIGE FÜHRUNGEN

Une réservation est recommandée, afin de vous garantir une place lors de la visite.

■
PUBLIC
Tout public
DATE
Dimanches
12.05, 02.06, 14.07, 04.08,
25.08 (FR)
Sundays
09.06, 30.06, 21.07, 11.08,
01.09 (EN)
Sonntags
05.05, 26.05, 16.06, 07.07,
28.07, 18.08 (LU/DE)
HEURE
14:00
DURÉE
1:00
TARIF
Entrée au musée
INSCRIPTION
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



ATELIER

FLAG-TASTIC!

Crée ta propre identité européenne

Tu les trouves devant les mairies, les écoles ou les musées. Chaque pays a le sien, ils ont de nombreuses couleurs différentes. Mais à quoi sert un drapeau ? Comment serait le drapeau, si tu pouvais le réinventer ?

Le Lëtzebuerg City Museum ouvre son *Creative Studio* aux familles et les invite à créer leurs propres drapeaux. Les petits artistes peuvent dessiner, coller et couper mais aussi décorer leurs drapeaux avec des matériaux palpitants.

La créativité n'a pas de limites !

- › Il est possible de participer à l'atelier à tout moment.



■
PUBLIC
Familles

DATE
**Dimanches 26.05, 16.06,
21.07, 25.08**

HEURE
14:00 – 18:00

LANGUE
Multilingue

MAX. PARTICIPANTS
15

TARIF
**Gratuit pour les enfants,
entrée au musée pour les
adultes accompagnateurs**

INSCRIPTION
**T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu**

LE RESTAURANT L'HÊTRE

Le restaurant l'Hêtre vous propose son service en continu de 11:00 à 22:00. Venez boire un apéritif ou simplement profiter de la belle vue sur la terrasse du musée.





Evolution démographique

Bevölkerungsentwicklung

Demographic development



Habitants / Einwohner / Inhabitants



Étrangers / Foreigners



EXPOSITION PERMANENTE

THE LUXEMBOURG STORY

Plus de 1000 ans d'histoire urbaine

THE LUXEMBOURG STORY

Plus de 1000 ans d'histoire urbaine

Installée sur 1500 m² dans un cadre architectural insolite qui réunit structures anciennes et modernes, *The Luxembourg Story* raconte d'une manière concise et passionnante l'histoire plus que millénaire de la ville de Luxembourg.

Le visiteur y découvre l'évolution et les transformations de la capitale depuis le 10^e siècle et jusqu'à nos jours : du château des comtes à la ville moderne, en passant par l'emprise de l'Église et les siècles dominés par la forteresse et ses différentes garnisons. Les activités économiques, de l'artisanat médiéval à l'industrialisation et à la place financière, sont mises en évidence, de même que la vie quotidienne des habitants. La visite permet de comprendre le rôle de la ville comme centre du pouvoir politique, surtout à partir de l'indépendance que le Grand-Duché gagne au cours du 19^e siècle et jusqu'à l'implantation des institutions européennes.

Les ruptures causées par la Première et la Deuxième Guerre mondiale sont éclaircies dans l'exposition. La sélection pertinente d'objets historiques originaux est enrichie par des films et documents sonores ainsi que des applications multimédia. La dernière section présente des positions artistiques contemporaines qui portent un regard sur le paysage urbain et la ville actuelle.

VISITES GUIDÉES RÉGULIÈRES REGULAR GUIDED TOURS REGELMÄßIGE FÜHRUNGEN

Une réservation est recommandée, afin de vous garantir une place lors de la visite.



© Blitz Photo Agency pour les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

■ PUBLIC

Tout public

DATE

**Tous les jeudis à 18:00
(FR - gratuit)**

**Jeden Sonntag um 15:00
(DE - Eintritt ins Museum)**

**Every Sunday at 16:00
(EN - Entrance fee)**

DURÉE

1:30

INSCRIPTION

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu



APPLICATION MOBILE

Lëtzebuerg City Museum – The Luxembourg Story

Le Lëtzebuerg City Museum met à la disposition de son public une application mobile intitulée *Lëtzebuerg City Museum – The Luxembourg Story*. Cette application mobile enrichit l'expérience des visiteurs au musée et plus particulièrement dans l'exposition permanente *The Luxembourg Story*.

Découvrez la nouvelle visite audio :

« HISTORY IS HERSTORY »

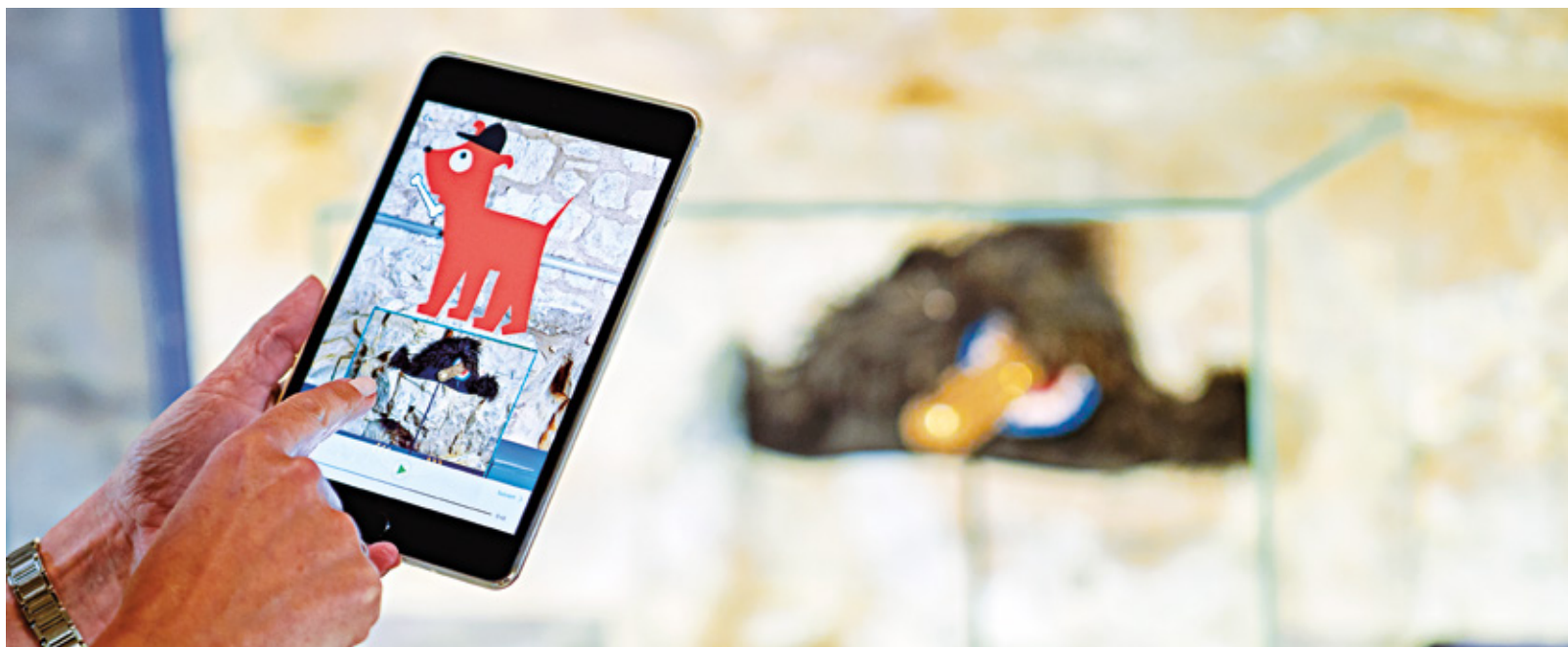
CHERCHER LA FEMME DANS THE LUXEMBOURG STORY

L'application mobile gratuite du Lëtzebuerg City Museum vient d'être enrichie d'une visite sur l'histoire des femmes : comprenant 10 épisodes, elle suit la chronologie de l'exposition, du Moyen Âge jusqu'au 21^e siècle et permet aux visiteurs de partir à la recherche des femmes présentes (ou cachées) dans les différents contextes historiques.

Si cela vous a plu, complétez votre visite avec la visite audio sur les vêtements :

« L'HABIT FAIT LE MOINE »

Au cours de cette visite, utilisez les objets de notre exposition permanente pour retracer ce que les vêtements nous disent sur leurs porteurs respectifs au fil des siècles, et obtenez ainsi des informations nouvelles et passionnantes sur l'histoire du Luxembourg !



VISITE THÉMATIQUE

THE WHO IS WHO

À la manière d'un *Who is Who* de Luxembourg ville, venez rencontrer quelques-uns des personnages historiques ayant marqué de leur empreinte la ville et le pays. Dans notre galerie des portraits se côtoient aujourd'hui des bourgeois de différentes époques, de toutes origines et fonctions.

Enfin, nous terminerons la visite en vous présentant quelques-uns de ces pionniers de l'ère industrielle que furent les Boch, Godchaux, Lippmann et Wurth.

PUBLIC
Tout public

DATE
Dimanches 16.06 (FR),
11.08 (EN)

HEURE
14:30

DURÉE
1:00

TARIF
Entrée au musée

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

VISITE THÉMATIQUE

**LA VILLE CONTEMPORAINE
DANS L'ART**

De l'art contemporain au sein de l'exposition sur l'histoire de la ville de Luxembourg *The Luxembourg Story* ? Oui, car ces œuvres contemporaines reflètent l'image de la ville d'aujourd'hui, et sont donc une suite logique du parcours historique. Découvrez les œuvres d'une dizaine d'artistes qui thématisent des questions socio-culturelles concernant la vie urbaine à Luxembourg et ailleurs.

PUBLIC
Tout public

DATE
Dimanches 26.05 (EN),
30.06 (FR), 28.07 (EN)

HEURE
10:30

DURÉE
0:40

TARIF
Entrée au musée

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



© Christof Weber pour les 2 Musées de la Ville de Luxembourg



© Marion Dessard pour les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

VISITE THÉMATIQUE

**L'INDUSTRIALISATION
DANS LA VILLE DE
LUXEMBOURG**

Explorez les secteurs de production de l'industrie luxembourgeoise à partir du 18^e siècle en parcourant notre exposition permanente *The Luxembourg Story*.

Gants, faïence, roses, tabac, bière et champagne. La maquette et les artefacts vous permettront de découvrir ces produits ayant fait les beaux jours de l'industrie au cœur de la ville.

PUBLIC
Tout public

DATE
Dimanches
02.06 (FR) à 14:30
21.07 (LU/DE) à 10:30

DURÉE
1:00

TARIF
Entrée au musée

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

PROMENADE THÉMATIQUE

**L'EAU, NOTRE SOURCE
DE VIE**

L'eau a toujours joué un rôle central dans la vie des gens. Elle est nécessaire pour la survie, utile comme moyen de transport et agréable pour se baigner. En outre, elle trace des frontières. Toutefois, l'eau peut également mettre les gens en danger, par exemple par la transmission de maladies ou par des inondations. Au cours d'une promenade dans la ville de Luxembourg, vous en apprendrez plus sur cette thématique. Quel est le rôle de l'eau pour la ville de Luxembourg ? Quels sont, depuis des siècles, ses effets positifs et négatifs pour les habitants de la ville ?

› Venez découvrir l'eau comme source de vie.

PUBLIC
Tout public

DATE
Samedis 01.06 (LU/DE),
27.07 (EN), 10.08 (FR)

HEURE
14:00

DURÉE
2:00

TARIF
Entrée au musée

LIEU
Départ au Lëtzebuerg City
Museum

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



© Christof Weber pour les 2 Musées de la Ville de Luxembourg



© Christof Weber pour les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

PROMENADE THÉMATIQUE

SOUS LA CROIX DE SAINT-ANDRÉ

Dès les premières décennies du 15^e siècle, la maison de Valois-Bourgogne profita habilement de l'affaiblissement de la position de la maison de Luxembourg pour imposer son pouvoir dans le pays. Philippe le Bon ne fit cependant son entrée définitive à Luxembourg qu'après la prise militaire du duché en 1443. Depuis lors, les princes bourguignons et leurs successeurs, habsbourgeois, ont fait preuve d'une grande sensibilité politique pour assurer l'unité du duché.

En partant du Lëtzebuerg City Museum, cette promenade guidée invite à découvrir, à travers la ville, les symboles politiques déployés en ville par les princes bourguignons et habsbourgeois.

PUBLIC
Tout public

DATE
Dimanches 14.07 (FR),
04.08 (EN)

HEURE
14:30

DURÉE
2:00

TARIF
Entrée au musée

LIEU
Départ au Lëtzebuerg City
Museum

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

PROMENADE ARTISTIQUE

AQUARELLE EN PLEIN AIR

AVEC L'ARTISTE JEAN-BENOÎT DOMINICY

Avec des aquarelles sur papier, nous allons nous installer dans les rues de la vieille ville pour y contempler la magie des couleurs du réel. À la suite d'un dessin synthétique, nous nous lancerons dans les coups de pinceaux et les surfaces colorées pour faire naître de nouvelles aquarelles de la ville de Luxembourg. Si la météo n'est pas de la partie, nous peindrons à travers les fenêtres du Musée ou d'après des œuvres ou des photos de qualité.

- › Pensez à prendre un casse-croute et à porter des vêtements couvrant et coupe-vent, pour se protéger du froid le matin, et un chapeau avec visière pour le soleil contre l'éblouissement.

PUBLIC
Adultes

DATE
Samedi 13.07

HEURE
10:00

DURÉE
6:00

LANGUE
FR

TARIF
54€

MAX. PARTICIPANTS
8

LIEU
Départ au Lëtzebuerg City
Museum

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



© Marion Dressard pour les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

Une vue ensoleillée de Luxembourg ville, vers la porte des trois tours et le Pfaffenthal.
Jean-Benoît Dominicy, aquarelle sur papier Arches 300gr



© Jean-Benoît Dominicy

VISITE AVEC ANIMATION THÉÂTRALE

SIGEFROID ET LES ORIGINES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

Découvrez l'histoire de la ville de Luxembourg depuis ses origines jusqu'au 18^e siècle! Au cours de cette visite guidée, vous aurez l'honneur d'être accueillis par le légendaire comte Sigefroid qui construit son château fort sur le rocher du Bock. Pour vous raconter l'histoire et les légendes de *Lucilinburhuc*, il vous montrera, entre autres, des documents historiques, des maquettes et des objets de la collection du musée. Venez découvrir l'histoire de Luxembourg en compagnie de Sigefroid, véritable comte médiéval!

- › Création artistique:
Natalia Sanchez & Lex Gillen
- › Direction pédagogique:
Natalia Sanchez
- › Acteur: Lex Gillen



© Christof Weber pour les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

PUBLIC
Familles

DATES
05.05 à 11:00 (FR)
22.06 à 14:00 (EN)
14.07 à 11:00 (LU/DE)

DURÉE
1:00

TARIF
Gratuit pour les enfants,
entrée au musée pour les
adultes accompagnateurs

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

VISITE POUR FAMILLES

LUXEMBOURG AU MOYEN ÂGE « KIDS »

Prenons le temps de découvrir ensemble cette période fascinante de l'histoire de la ville de Luxembourg. À l'aide des maquettes, des chartes et autres artefacts de l'exposition permanente, remontons le cours du temps jusqu'au 10^e siècle et voyons comment, du castel appelé *Lucilinburhuc*, se construira peu à peu la ville médiévale. Puis, sortons du Musée et allons visiter la crypte archéologique de la rue de la Reine: elle abrite les vestiges de l'enceinte médiévale édifée au 12^e siècle.

PUBLIC
Familles

DATES
Pendant les vacances de
Pentecôte
31.05 (LU/DE)

Pendant les vacances d'été
26.07 (EN), 09.08 (FR)

HEURE
14:00

DURÉE
1:00

TARIF
Gratuit pour les enfants,
entrée au musée pour les
adultes accompagnateurs

INSCRIPTION OBLIGATOIRE
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



© Marion Dessard pour les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

ENFANTS & FAMILLES

UNESCO VISITOR CENTER

Depuis le 25^e anniversaire de l'inscription du site « Luxembourg, vieux quartiers et fortifications », le Lëtzebuerg City Museum accueille le UNESCO Visitor Center : les visiteurs et les habitants de la ville peuvent y découvrir les aspects les plus importants autour du patrimoine mondial : les origines et l'importance du site, ses caractéristiques et ses critères, sa préservation et son intégration dans le développement urbain.



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture.



Ville de Luxembourg :
vieux quartiers et fortifications
inscrits sur la Liste du
patrimoine mondial en 1994



MUERBELSMILLEN

Les origines de la Muerbelsmillen (« moulin du Mohrfels ») remontent au 11^e siècle. Dernièrement et jusqu'en 1985, elle fonctionnait en tant que moutarderie. Aujourd'hui, le site conserve l'ancienne technologie du moulin à moutarde, complétée d'une exposition.

Le visiteur découvre la grande roue à eau dans son canal ainsi que la salle au premier étage où s'effectuait autrefois la mouture avec engrenages et meules. Un film historique illustre le fonctionnement du moulin et la production de moutarde. Un espace particulier est réservé aux ateliers pratiques.

Le visiteur entre ensuite dans un espace qui lui offre la possibilité d'approfondir ce qu'il a vu dans les salles précédentes, à l'aide de panneaux graphiques et de modèles. La salle qui servait autrefois au conditionnement de la moutarde est désormais utilisée pour exposer un certain nombre de pièces originales qui documentent la production et les usages de la moutarde : publicité, emballages, factures etc. La visite peut ensuite être prolongée par une projection de film ou un atelier pédagogique dans la salle de médiation.

■

DATE

**Tous les samedis et dimanches
14:00 - 18:00**

Visites guidées et workshops sur demande chaque jour, sauf les lundis

TARIF

Gratuit

INFORMATION

visites@2musees.vdl.lu

ADRESSE

**69, rue de Mohrfels
L-2158 Luxembourg**

COUP DE CŒUR

Pour cette édition du coup de cœur j'ai choisi l'acte d'échange entre le comte Sigefroi et l'abbaye Saint-Maximin de Trèves qu'on peut admirer à l'exposition permanente *The Luxembourg Story* du Lëtzebuerg City Museum. Datant de la deuxième moitié du 10^e siècle, ce document constitue la source écrite la plus ancienne conservée dans laquelle est mentionné un fortin nommé *Lucilinburhuc*. Au cours des siècles suivants ce fortin se développe en centre politique, économique et religieux et sera à l'origine de la ville et du comté illustre de Luxembourg. Bien que le Grand-Duché de Luxembourg en tant que pays indépendant ne soit né qu'au cours du 19^e siècle, cette charte qui consigne l'échange d'un castel au bord de l'Alzette contre des terres situées en Ardennes peut être considérée comme symbole de la genèse du Luxembourg.

Cet acte si important pour l'histoire de notre pays a survécu pendant plus de mille ans et ne peut être considéré qu'avec révérence.

Lors de ma première visite au musée il y a quelques années j'ai tout de suite été émerveillée par ce document ancestral et j'ai passé pas mal de temps à parcourir le texte traduit et expliqué en plusieurs langues sur un écran disponible aux visiteurs. Je suis fascinée par l'envergure de cette charte pour la mémoire collective du Luxembourg.

Stéphanie Well
Collection et inventaire

latinisée, mais dans les premiers siècles de la ville. Ce n'est que progressivement que la vie à Luxembourg prend un caractère urbain. En 1083, le comte Conrad fonde un lignage, l'abbaye bénédictine de Altmünster, et prend de son lieu de résidence. La première enceinte de la ville vers la fin du 11^e siècle. Le comtesse Ermesinde habitants de la ville. Le développement qui dé

mit der Trierer
gen das an der
ugehörige Doku
sichtet, da Lu
schriftlich ers
Rede sein. Er
Züge an. 108
itel Altmünster
ste Stadtm
de g
e k

Historisches Dokument
Abbildung des Originals
Übersetzung in verschiedene Sprachen
Erklärung des Textes
1083, 1084, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1090, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1096, 1097, 1098, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1107, 1108, 1109, 1110, 1111, 1112, 1113, 1114, 1115, 1116, 1117, 1118, 1119, 1120, 1121, 1122, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127, 1128, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1134, 1135, 1136, 1137, 1138, 1139, 1140, 1141, 1142, 1143, 1144, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158, 1159, 1160, 1161, 1162, 1163, 1164, 1165, 1166, 1167, 1168, 1169, 1170, 1171, 1172, 1173, 1174, 1175, 1176, 1177, 1178, 1179, 1180, 1181, 1182, 1183, 1184, 1185, 1186, 1187, 1188, 1189, 1190, 1191, 1192, 1193, 1194, 1195, 1196, 1197, 1198, 1199, 1200, 1201, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1209, 1210, 1211, 1212, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1218, 1219, 1220, 1221, 1222, 1223, 1224, 1225, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1247, 1248, 1249, 1250, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1268, 1269, 1270, 1271, 1272, 1273, 1274, 1275, 1276, 1277, 1278, 1279, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284, 1285, 1286, 1287, 1288, 1289, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1299, 1300, 1301, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307, 1308, 1309, 1310, 1311, 1312, 1313, 1314, 1315, 1316, 1317, 1318, 1319, 1320, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337, 1338, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360, 1361, 1362, 1363, 1364, 1365, 1366, 1367, 1368, 1369, 1370, 1371, 1372, 1373, 1374, 1375, 1376, 1377, 1378, 1379, 1380, 1381, 1382, 1383, 1384, 1385, 1386, 1387, 1388, 1389, 1390, 1391, 1392, 1393, 1394, 1395, 1396, 1397, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1407, 1408, 1409, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415, 1416, 1417, 1418, 1419, 1420, 1421, 1422, 1423, 1424, 1425, 1426, 1427, 1428, 1429, 1430, 1431, 1432, 1433, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1440, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1449, 1450, 1451, 1452, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1458, 1459, 1460, 1461, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1469, 1470, 1471, 1472, 1473, 1474, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1480, 1481, 1482, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492, 1493, 1494, 1495, 1496, 1497, 1498, 1499, 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506, 1507, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1517, 1518, 1519, 1520, 1521, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1528, 1529, 1530, 1531, 1532, 1533, 1534, 1535, 1536, 1537, 1538, 1539, 1540, 1541, 1542, 1543, 1544, 1545, 1546, 1547, 1548, 1549, 1550, 1551, 1552, 1553, 1554, 1555, 1556, 1557, 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1571, 1572, 1573, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1579, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1586, 1587, 1588, 1589, 1590, 1591, 1592, 1593, 1594, 1595, 1596, 1597, 1598, 1599, 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606, 1607, 1608, 1609, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616, 1617, 1618, 1619, 1620, 1621, 1622, 1623, 1624, 1625, 1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1639, 1640, 1641, 1642, 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665, 1666, 1667, 1668, 1669, 1670, 1671, 1672, 1673, 1674, 1675, 1676, 1677, 1678, 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684, 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1701, 1702, 1703, 1704, 1705, 1706, 1707, 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1750, 1751, 1752, 1753, 1754, 1755, 1756, 1757, 1758, 1759, 1760, 1761, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1795, 1796, 1797, 1798, 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807, 1808, 1809, 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, 1815, 1816, 1817, 1818, 1819, 1820, 1821, 1822, 1823, 1824, 1825, 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840, 1841, 1842, 1843, 1844, 1845, 1846, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1870, 1871, 1872, 1873, 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2822, 2823, 2824, 2825, 2826, 2827, 2828, 2829, 2830, 2831, 2832, 2833, 2834, 2835, 2836, 2837, 2838, 2839, 2840, 2841, 2842, 2843, 2844, 2845, 2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2851, 2852, 2853, 2854, 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867, 2868, 2869, 2870, 2871, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2877, 2878, 2879, 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888, 2889, 2890, 2891, 2892, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2916, 2917, 2918, 2919, 2920, 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2927, 2928, 2929, 2930, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942, 2943, 2944, 2945, 2946, 2947, 2948, 2949, 2950, 2951, 2952, 2953, 2954, 2955, 2956, 2957, 2958, 2959, 2960, 2961, 2962, 2963, 2964, 2965, 2966, 2967, 2968, 2969, 2970, 2971, 2972, 2973, 2974, 2975, 2976, 2977, 2978, 2979, 2980, 2981, 2982, 2983, 2984, 2985, 2986, 2987, 2988, 2989, 2990, 2991, 2992, 2993, 2994, 2995, 2996, 2997, 2998, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3005, 3006, 3007, 3008, 3

KEEP

IN

TOUCH

**Les 2 Musées souhaitent
vous informer et vous inviter
aux expositions et aux
événements de nos musées.**

**Pour ne rien manquer, nous vous invitons à vous inscrire
à nos différentes sources d'information :**

1. Newsletter

Restez au courant de notre actualité et
de notre programmation en vous abonnant
à notre newsletter !



2. Invitations

Que vous préfériez l'expérience numérique ou
le plaisir tactile de l'imprimé, inscrivez-vous
et recevez des invitations exclusives à
nos vernissages pour être les premiers
à découvrir nos nouvelles
expositions et rencontrer
d'autres passionné(e)s d'art
et d'histoire.



3. Programme culturel

Recevez trois fois par an
notre programmation sur 4 mois
(expositions, visites thématiques,
conférences, ateliers, ...) - sous forme
numérique (pdf) ou en brochure imprimée.

LECTURE BY GUY THEWES
IN COOPERATION WITH THE BRITISH-LUXEMBOURG SOCIETY

1867 TREATY OF LONDON

Luxembourg breaking free

Oscar Belinger (1835 – 1884), Créateur. Last parade of the Prussian garrison in September 1867 at the 2nd Musée de la Ville de Luxembourg



The Treaty of London of 11 May 1867 saved the young Luxembourg state and changed the destiny of the city of Luxembourg. The Great Powers meeting in London declared the Grand Duchy to be perpetually neutral and placed it under their guarantee. Prussia had to withdraw its garrison and the fortress was dismantled. The city was freed from a centuries-old military straitjacket and could finally expand and industrialise. The country's international status was strengthened. The lecture will analyse the causes and consequences of the 1867 crisis. It will also highlight the role played by Great Britain in solving the crisis.

■
PUBLIC
Tout public

DATE
Lundi 13.05

HEURE
18:00

LANGUE
EN

TARIF
Gratuit

LIEU
**Auditorium Cercle Cité
3, rue Genistre
(entrée Cité Bibliothèque)**

INSCRIPTION
**T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu**



LUXEMBOURG MUSEUM DAYS

Visites et promenades pendant les Luxembourg
Museum Days 2024

18.05
+
19.05
2024



© Tin of milk flour for babies, Luxembourg, circa 1960 © Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

VISITE GUIDÉE

ALL YOU CAN EAT

■
PUBLIC
Tout public

DATE
**Samedi 18.05
11:30 (LU) & 15:30 (FR)
Dimanche 19.05
11:00 (LU) & 17:00 (FR)**

DURÉE
1:00

VISITE GUIDÉE

PURE EUROPE

■
PUBLIC
Tout public

DATE
**Samedi 18.05
13:00 (EN) & 16:00 (LU)
Dimanche 19.05
14:00 (FR) Visite guidée du
conservateur de l'exposition
Pit Péporté
15:30 (EN)**

DURÉE
1:00

DÉCOUVERTES HORS CADRE

VISITE GUIDÉE

LA VILLE CONTEMPORAINE DANS L'ART

PUBLIC

Tout public

DATE

Dimanche 19.05**11:30 (FR) & 15:00 (EN)**

DURÉE

1:00

PROMENADE THÉMATIQUE

L'HOSPICE AU FOYER POUR ENFANTS

PUBLIC

Tout public

DATE

Samedi 18.05 à 11:00 (LU)**Dimanche 19.05 à 14:30 (LU)**

DURÉE

2:00

VISITE THÉMATIQUE

L'INDUSTRIALISATION DANS LA VILLE DE LUXEMBOURG

PUBLIC

Tout public

DATE

Samedi 18.05**10:30 (FR), 14:00 (LU/DE),
15:00 (EN)****Dimanche 19.05****10:30 (FR), 15:00 (LU/DE),
16:00 (EN)**

DURÉE

1:00

PROMENADE THÉMATIQUE

L'EAU NOTRE SOURCE DE VIE

PUBLIC

Tout public

DATE

Samedi 18.05 à 14:30 (LU)**Dimanche 19.05 à 10:15 (EN)**

DURÉE

2:00

VISITE AVEC ANIMATION THÉÂTRALE

SIGEFROID ET LES ORIGINES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

PUBLIC

Familles

DATE

Dimanche 19.05 à 14:00 (LU)

DURÉE

1:00

PERFORMANCE

LE MONDE DES GOURMETS

Prenez place autour d'une table festive, choisissez parmi quatre menus différents et vivez une expérience culinaire hors du commun : un voyage à la découverte des racines de notre alimentation. Laissez-vous surprendre et inspirer – pour voir plus loin que le bout de votre nez !

PUBLIC

Tout public

DATE

**Samedi 18.05
15:00 – 18:00****Dimanche 19.05
15:00 – 18:00**

Cette performance a été conçue par l'ASTM et Klima-Bündnis Lëtzebuerg.



LUXEMBOURG MUSEUM DAYS

ATELIERS POUR FAMILLES



© Marion Dessard pour les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

MY URBAN PIANO



© Ville de Luxembourg

DEM MIL SENG
GROMPEREKICHELCHER

DATE

Samedi 18.05

10:00 – 12:00

14:00 – 18:00

Dimanche 19.05

10:00 – 12:00

14:00 – 18:00

FLAG-TASTIC!

DATE

Samedi 18.05

15:00 – 18:00

Dimanche 19.05

15:00 – 18:00

16.05
>
18.06
2024

Dans le cadre de My Urban Piano, une vingtaine de pianos seront installés dans les rues, lieux touristiques, quartiers et parcs de la capitale luxembourgeoise pour égayer l'espace public et encourager la rencontre des citoyens autour des pianos.

Les pianos, accessibles librement sont à disposition du public, amateurs ou musiciens confirmés pour improviser spontanément des concerts et pour faire vibrer la capitale sur des airs de piano.

Entre le 16 mai et le 18 juin 2024, un piano va être installé dans la cour du Lëtzebuerg City Museum où tout le monde est invité à s'asseoir et à jouer son morceau préféré.

Il est possible de participer aux ateliers à tout moment.

INSCRIPTION

T +352 4796 4500

visites@2musees.vdl.lu

RENDEZ-VOUS AUX JARDINS 2024

LES 5 SENS AU JARDIN



01.06
+
02.06
2024

L'édition 2024 des
« Rendez-vous aux jardins »
aura lieu samedi 1^{er} juin et
dimanche 2 juin 2024 sur le
thème « les cinq sens au jardin ».



©Ana Carpisassi

CONCERT

**ANA CARPISASSI ET
GERARD MEJIAS NOVOA**

Ana Carpisassi (flûte) et Gerard Mejias Novoa (guitare) ont tous deux fait leurs premiers pas dans la musique à un jeune âge. Bien guidés par leurs professeurs Päivi Kauffmann (flûte) et Sergi Vicente et Maite Rubio (guitare), tous deux ont décidé de s'engager pleinement à devenir des musiciens professionnels.



©Henold Abellan

Tous deux ont travaillé dans l'éducation musicale, enseignant leurs instruments, jouant dans divers projets, orchestres et participant à de nombreuses masterclasses, et sont heureux de se produire pour la première fois en duo au Luxembourg.

**PUBLIC
Tout public**

DATE
Samedi 01.06

HEURE
15:00


DURÉE
1:00

TARIF
Gratuit

 ATELIERS


 urban
history
festival

 CATERING

 SPECTACLES

 ART

 VISITES GUIDÉES

QUARTIER

Bonnevoie

08/09

JUN 2024

10 – 20 h

URBAN HISTORY FESTIVAL 2024

Bonnevoie, lieu du 3^e « Urban History Festival »

Samedi 8 et dimanche 9 juin 2024, le Lëtzebuerg City Museum et ses partenaires invitent à la découverte de Bonnevoie.

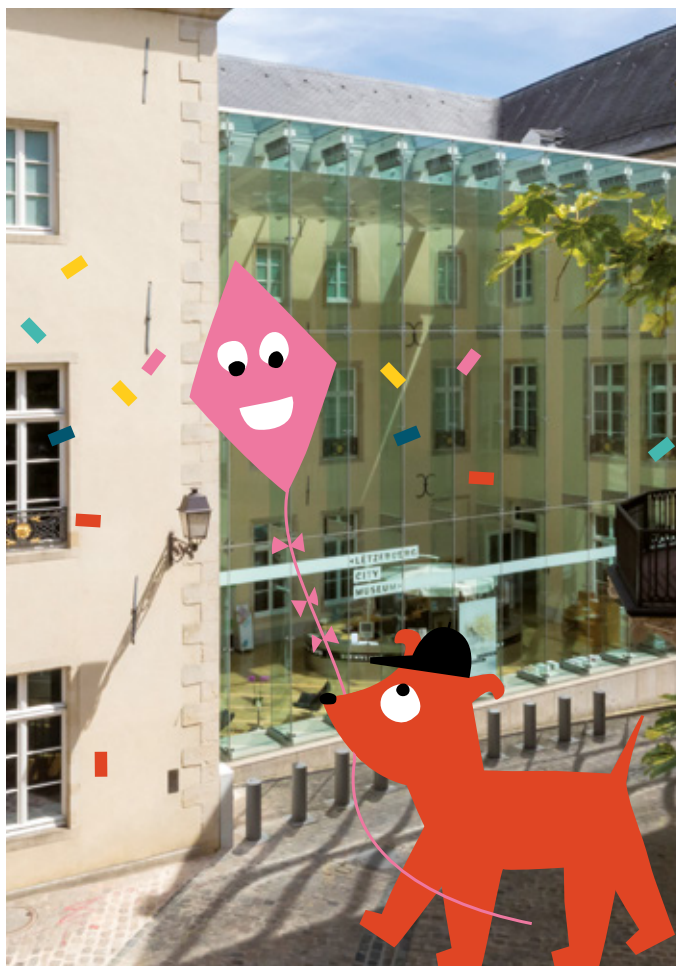
Durant les deux jours, une panoplie d'activités sont proposées pour petits et grands : visites guidées dans le quartier, concerts (entre autres celui de la Fanfare à l'occasion de la fête des Mères), portes ouvertes, expositions et ateliers. Une gastronomie variée sera assurée.

Point de départ pour de nombreuses activités sera la place du Parc, où le kiosque servira de scène pour l'une ou l'autre intervention musicale.

Nous vous invitons chaleureusement à passer des moments de convivialité et de découverte avec nous !

La programmation complète et détaillée avec toutes informations quant aux inscriptions sera bientôt disponible sur le site Internet: www.urbanhistoryfestival.lu

VACANCES AU LËTZEBUERG CITY MUSEUM



16.07
>
15.09
2024

Durant les mois d'été, nous vous invitons à participer aux différentes activités qui auront lieu au Lëtzebuerg City Museum. Veuillez découvrir la programmation complète sur www.citymuseum.lu !

› Participation gratuite

E STAARKT STÉCK LËTZEBUERG



De Lëtzebuerg City Museum
präsentéiert « E staarkt Stéck
Lëtzebuerg ». Et handelt sech ëm
eng interaktiv Kaart, déi wéi e Rallye
duerch d'Stad funktionéiert!

Zéng ausgewielten Objete aus der Sammlung
vum Musée sollen Iech op eng spilleresch
Aart a Weis d'Geschicht vun der Stad méi no
bréngen. Zu all Objet kënnt Dir eng oder zwou
Plazen an der Stad besichen, an um Site
estaarktsteck.lu fannt Dir dann e passende
Video mat enger respektiver Geschicht!

Mir lueden Iech an, mat Hëllef vun dëser
interaktiver Kaart een Tour duerch de
Stadzentrum ze maachen. Maacht Iech also
op de Wee a fannt eraus wat fir eng Bedeitung
déi ausgewielte, staark Stécker – bis haut – fir
d'Geschicht vun eiser Hauptstadt hunn.

Dir kënnt och gären an de Lëtzebuerg City
Museum eng Print-Versioun vun eiser Kaart
siche kommen. Op der analoger Kaart fannt
Dir e QR-Code, deen Dir scanne kënnt fir
d'Videoe mobil op Ärem Smartphone ze
kucken.

› The videos of
the virtual trea-
sure hunt are also
available with
English subtitles!





NOS VISITES GUIDÉES – COMME VOUS EN AVEZ BESOIN !

Vous n'avez pas eu le temps de participer à une visite guidée, ou la date d'une visite bien spéciale ne vous convient pas ? Pas de problème ! Voici toutes nos visites guidées sur demande, que vous pouvez réserver quand bon vous semble.

Les visites peuvent avoir lieu tous les jours d'ouverture du musée, dans la langue de votre choix. La durée de la visite varie en fonction de la visite choisie, et le prix se compose du prix d'entrée au musée et la rétribution du guide. (100 € / guide)

Les réservations sont obligatoires et se font par email (visites@2musees.vdl.lu) ou par téléphone (+352 4796 4500).

Toutes nos visites peuvent également être adaptées aux visiteurs ayant des besoins spécifiques. Le Lëtzebuerg City Museum bénéficie du label d'accessibilité EureWelcome.



VISITES THÉMATIQUES :

- › Luxembourg au Moyen Âge
- › How to App
- › L'industrialisation dans la ville de Luxembourg
- › La ville contemporaine dans l'art

PROMENADES THÉMATIQUES :

- › L'eau notre source de vie
- › Promenade médiévale
- › Sous la croix de Saint-André

**NOS FORMULES
SUR DEMANDE**

MON ANNIVERSAIRE AU LËTZEBUERG CITY MUSEUM

Tu as entre 6 et 10 ans? Alors, n'hésite pas et viens fêter ton anniversaire au musée avec tes amis! En leur envoyant un courriel personnalisé, invite-les à partager: Un atelier créatif et amusant, au choix (voir programme scolaire).



PUBLIC
6-10 ans

DATE
Tous les jours d'ouverture du musée

DURÉE
2:30

LANGUE
À préciser au moment de la réservation

TARIF
100€/190€
avec gâteau et boissons inclus

MAX. PARTICIPANTS
8 enfants, maximum
2 accompagnateurs adultes

INSCRIPTION
Réservation obligatoire
(au moins 2 mois à l'avance)

T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu
www.citymuseum.lu



**ENFANTS
& FAMILLES**



NOTRE PROGRAMMATION POUR LES

ÉCOLES & ÉTABLISSEMENTS PARASCOLAIRES

VISITE GUIDÉE SUR DEMANDE



© Christof Weber

Une visite guidée est toujours possible, quelle que soit l'exposition de votre choix. N'hésitez pas à nous contacter afin que nous puissions vous conseiller et vous proposer une visite sur mesure.

PUBLIC
Classes scolaires et établissements parascolaires

DURÉE
En fonction de la visite

TARIF
Gratuit pour les écoles primaires de la Ville de Luxembourg, 100€ / guide pour les établissements externes

INSCRIPTION
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

MÉLUSINE ET SIGEFROID – UNE VISITE CONTÉE

The Luxembourg Story. Plus de 1000 ans d'histoire urbaine



© Les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

Au cœur de l'exposition permanente du Lëtzebuerg City Museum, situé sur le rocher fondateur de la ville, la légende du comte Sigefroid et de sa fameuse nixe Mélusine est racontée aux tout-petits.

Ensuite, les écoliers peuvent transcrire leurs impressions dans un tableau en utilisant de l'écoline et de l'eau, l'élément préféré de Mélusine.

› Objectifs éducatifs :

Faire connaître aux enfants une des légendes les plus importantes au Luxembourg.

PUBLIC
À partir du précoce jusqu'au 1^{er} cycle de l'enseignement fondamental

DURÉE
2:00

TARIF
Gratuit pour les écoles primaires de la Ville de Luxembourg, 100€ / guide pour les établissements externes

INSCRIPTION
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

LES AVENTURES DU « RENERT »

The Luxembourg Story. Plus de 1000 ans d'histoire urbaine



Le renard apparaît de manière récurrente dans la littérature luxembourgeoise. Inspirés par de grands écrivains allemands et français, Michel Rodange (1827–1876) et Dicks (1823–1891) ont rédigé leurs propres récits, en langue luxembourgeoise, de cette figure rusée qui fait rire petits et grands. Après la visite au musée, pendant laquelle les enfants écouteront les aventures du renard et verront la fameuse sculpture conçue par Jean Curot, ils se rendront à l'atelier pour confectionner une marionnette du « Renert » en feutre ou, pour les plus petits, un tableau.

› Objectifs éducatifs :

Introduction à l'histoire de la littérature luxembourgeoise et découverte du développement de l'identité nationale luxembourgeoise en lien avec la littérature.

PUBLIC

- Visite contée à partir du 1^{er} cycle de l'enseignement fondamental

- Fabrication de la marionnette à partir du 3^e cycle de l'enseignement fondamental

DURÉE
2:00

TARIF

Gratuit pour les écoles primaires de la Ville de Luxembourg, 100€ / guide pour les établissements externes

INSCRIPTION

T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

DEM MIL SENG GROMPEREKICHELCHER

All you can eat. L'Homme et son alimentation

>
14.07
2024

Mil, le chien du musée, aimerait savoir d'où vient son plat préféré, les « Gromprekichelcher ». Les « Gromprekichelcher » poussent-elles sur les arbres ? En compagnie de Mil, les enfants partent à la recherche de renseignements sur ce délicieux plat de pommes de terre. Après la visite, les enfants confectionnent leur propre livre de recettes, dans lequel la recette des « Gromprekichelcher » ne doit évidemment pas manquer.

› Objectifs éducatifs :

Traitement du sujet de la nourriture à l'aide de l'exemple de la pomme de terre.

PUBLIC

À partir du 2^e cycle de l'enseignement fondamental

DURÉE
2:00

TARIF

Gratuit pour les écoles primaires de la Ville de Luxembourg, 100€ / guide pour les établissements externes

INSCRIPTION

T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



VISITE AVEC ANIMATION THÉÂTRALE

SIGEFROID ET LES ORIGINES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

The Luxembourg Story. Plus de 1000 ans d'histoire urbaine



© Christof Weber pour les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

Découvrez l'histoire de la ville de Luxembourg depuis ses origines jusqu'au 18^e siècle! Au cours de cette visite guidée, vous aurez l'honneur d'être accueillis par le légendaire comte Sigefroid qui construit son château fort sur le rocher du Bock. Pour vous raconter l'histoire et les légendes de *Lucilinburhuc*, il vous montrera, entre autres, des documents historiques, des maquettes et des objets de la collection du musée. Venez découvrir l'histoire de Luxembourg en compagnie de Sigefroid, véritable comte médiéval!

- › Création artistique :
Natalia Sanchez & Lex Gillen
- › Direction pédagogique :
Natalia Sanchez
- › Acteur : Lex Gillen

PUBLIC
À partir du cycle 2.2
de l'enseignement
fondamental, cycle inférieur
de l'enseignement secondaire
et secondaire technique,
structures extrascolaires

DURÉE
1:00

TARIF
350€ / séance

INSCRIPTION
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

VISITE THÉMATIQUE

LUXEMBOURG AU MOYEN-ÂGE

The Luxembourg Story. Plus de 1000 ans d'histoire urbaine



© Marion Bessard pour les 2 Musées de la Ville de Luxembourg

Prenons le temps de découvrir ensemble cette période fascinante de l'histoire de la Ville de Luxembourg.

À l'aide des maquettes, des chartes et autres artefacts de l'exposition permanente, remontons le cours du temps jusqu'au 10^e siècle et voyons comment, du castel appelé *Lucilinburhuc*, se construira peu à peu la ville médiévale.

Puis, sortons du Musée et allons visiter la crypte archéologique de la rue de la Reine: elle abrite les vestiges de l'enceinte médiévale édifée au 12^e siècle.

- › Objectifs éducatifs :
Introduction à l'histoire du Moyen Âge à travers l'exemple de la ville de Luxembourg.

PUBLIC
À partir du 3^e cycle
de l'enseignement
fondamental et secondaire

DURÉE
1:30

TARIF
Gratuit pour les écoles
primaires de la ville de
Luxembourg, 100€ / guide
pour les établissements
externes

INSCRIPTION
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

FABRIQUE TA PROPRE MOUTARDE !

Muerbelsmillen



© Les 2 Muses de la Ville de Luxembourg

PUBLIC
À partir du 3^e cycle de l'enseignement fondamental

LIEU DE RENDEZ-VOUS
69, rue de Mohrfels
L-2158 Luxembourg

DURÉE
2:00

TARIF
Gratuit pour les écoles primaires de la Ville de Luxembourg, 100 € / guide pour les établissements externes

INSCRIPTION
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu

Dans l'ancienne moutarderie appelée « Muerbelsmillen », les participants ont la chance de jeter un coup d'œil derrière les coulisses d'une ancienne fabrique de moutarde luxembourgeoise.

Après une visite des lieux de fabrication d'antan, chaque élève en apprendra plus sur la production de la moutarde en préparant son propre pot de moutarde.

› Objectifs éducatifs :

Faire connaissance avec l'histoire de la moutarde au Luxembourg et apprendre à en fabriquer.

LE CHANGEMENT CLIMATIQUE DANS MON ASSIETTE

All you can eat. L'Homme et son alimentation

>
14.07
2024



D'où viennent les tomates en hiver ? Quand puis-je manger des fraises du Luxembourg ? Et que se passe-t-il avec les emballages de mes aliments ? Les enfants découvriront ces questions et bien d'autres lors d'une expédition captivante sur les thèmes de l'alimentation et du changement climatique. À l'aide de petites activités expérimentales, les enfants découvrent ce qu'est l'effet de serre, comment le CO² est produit et quelles sont les conséquences du changement climatique pour nous au Luxembourg et ailleurs.

› Objectifs éducatifs :

Grâce à des méthodes interactives, des thèmes abstraits sont rendus compréhensibles et les enfants sont amenés à repenser leurs habitudes alimentaires.

Ce workshop a été conçu par l'ASTM et Klima-Bündnis Lëtzebuerg.



PUBLIC
À partir du 3.2^e cycle de l'enseignement fondamental

DURÉE
2:00

TARIF
Gratuit pour les écoles primaires de la Ville de Luxembourg, 100 € / guide pour les établissements externes

INSCRIPTION
T +352 4796 4500
visites@2musees.vdl.lu



CALENDRIER

CALENDRIER

MAI 2024

	Ciné-Culinarìa			
Jeu 02.05	Projection du film <i>Le Festin de Babette</i> à la Cinémathèque	18:30	FR	
Dim 05.05	Visite régulière <i>All you can eat</i>	11:00	EN	
Dim 05.05	Visite théâtrale « Sigefroid et les origines de la ville de Luxembourg »	11:00	FR	
Dim 05.05	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	LU/DE	
	Ciné-Culinarìa			
Dim 05.05	Projection du film <i>Wolzig mit Aussicht auf Fleischbällchen</i> à la Cinémathèque	15:00	DE	
	Ciné-Culinarìa			
Lun 06.05	Projection du film <i>Chocolat</i> à la Cinémathèque	20:15	FR	
	Ciné-Culinarìa			
Jeu 09.05	Projection du film <i>Boiling Point</i> à la Cinémathèque	20:30	FR	
Dim 12.05	Visite régulière <i>All you can eat</i>	11:00	LU/DE	
Dim 12.05	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	FR	
■ Lun 13.05	Lecture by Guy Thewes « 1867 Treaty of London - Luxembourg breaking free »	18:00	EN	
	Ciné-Culinarìa			
Mar 14.05	Projection du film <i>Bella Martha</i> à la Cinémathèque	20:30	EN	
	Ciné-Culinarìa			
Mer 15.05	Projection du film <i>Menus-Plaisirs Les Troisgras</i> à la Cinémathèque	18:30	EN	
	Ciné-Culinarìa			
Jeu 16.05	Projection du film <i>Big Night</i> à la Cinémathèque	20:45	FR/DE	
	Konferenz vum Tom Birden « Wei koum de Maart op de Knuedler? »	18:00	LU	
■ Sam 18.05	Luxembourg Museum Days	10:00 – 18:00		
■ Dim 19.05	Luxembourg Museum Days	10:00 – 18:00		
	Ciné-Culinarìa			
Dim 19.05	Projection du film <i>Ratatouille</i>	15:00	DE	
	Ciné-Culinarìa			
Dim 19.05	Projection du film <i>Ratatouille</i>	17:30	EN	
	Ciné-Culinarìa			
Mer 22.05	Projection du film <i>Eat Drink Man Woman</i> à la Cinémathèque	18:30	EN	
Sam 25.05	Atelier « Fabrique ta propre moutarde »	14:00	FR	
	Visite thématique « Visite du GreenTech Innovation Centre du Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST) »	10:00	FR/EN	

■ ENFANTS & FAMILLES
■ DÉCOUVERTES HORS CADRE

Dim 26.05	Visite thématique « La ville contemporaine dans l'art »	10:30	EN
Dim 26.05	Visite régulière <i>All you can eat</i>	11:00	EN
	Visite thématique « Le secret du savoir-four : Une visite derrière les coulisses de Fours HEIN »	14:00	LU
Dim 26.05	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	LU/DE
Dim 26.05	Flag-tastic! – Open Workshop	14:00 – 18:00	multi-lingue
Mar 28.05	Atelier « Fabrique ta propre moutarde »	10:00	LU/DE
Mar 28.05	Atelier « Dem Mil seng Gromperkichelcher »	10:00	FR
Mer 29.05	Atelier « Fabrique ta propre moutarde »	14:00	EN
Jeu 30.05	Atelier « Dem Mil seng Gromperkichelcher »	10:00	LU/DE
	Ciné-Culinarìa		
Jeu 30.05	Projection du film <i>Big Night</i> à la Cinémathèque	18:30	FR/DE
Ven 31.05	Visite thématique « Luxembourg au Moyen Âge KIDS »	14:00	LU/DE

JUIN 2024

■ Sam 01.06	Concert – Rendez-vous aux jardins	15:00	
Sam 01.06	Promenade thématique « L'eau notre source de vie »	14:00	LU/DE
Dim 02.06	Visite régulière <i>All you can eat</i>	11:00	LU/DE
Dim 02.06	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	FR
Dim 02.06	Visite thématique « L'industrialisation dans la ville de Luxembourg »	14:30	FR
■ Sam 08.06	Urban History Festival	10:00 – 18:00	
■ Dim 09.06	Urban History Festival	10:00 – 18:00	
Dim 09.06	Visite régulière <i>All you can eat</i>	11:00	FR
Dim 09.06	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	EN
Sam 15.06	Atelier « Dem Mil seng Gromperkichelcher »	10:00	EN
Dim 16.06	Visite régulière <i>All you can eat</i>	11:00	EN
Dim 16.06	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	LU/DE
Dim 16.06	Flag-tastic! – Open Workshop	14:00 – 18:00	multi-lingue
Dim 16.06	Visite thématique « The Who is who »	14:30	FR

■ ENFANTS & FAMILLES
■ DÉCOUVERTES HORS CADRE

Sam 22.06	Visite théâtrale « Sigefroid et les origines de la ville de Luxembourg »	14:00	EN
Sam 29.06	Visite thématique « Visite du Fësch Haff »	14:00	multi-lingue
Sam 29.06	Atelier « Fabrique ta propre moutarde »	14:00	LU/DE
Dim 30.06	Visite thématique « La ville contemporaine dans l'art »	10:30	FR
Dim 30.06	Visite régulière <i>All you can eat</i>	11:00	FR
Dim 30.06	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	EN

JUILLET 2024

Sam 06.07	Visite thématique « Visite du GreenTech Innovation Centre du Luxembourg Institute of Science and Technology (LIST) »	10:00	FR/EN
Sam 06.07	Atelier « Dem Mil seng Gromperekichelcher »	10:00	LU/DE
Dim 07.07	Visite régulière <i>All you can eat</i>	11:00	EN
Dim 07.07	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	LU/DE
Dim 07.07	Visite thématique « Le secret du savoir-four : Une visite derrière les coulisses de Fours HEIN »	14:00	FR
Sam 13.07	Promenade artistique « Aquarelle en plein air »	10:00 – 16:00	FR
Sam 13.07	Atelier « Fabrique ta propre moutarde »	14:00	FR
Dim 14.07	Promenade thématique « Sous la croix de St. André »	14:30	FR
Dim 14.07	Visite régulière <i>All you can eat</i>	11:00	LU/DE
Dim 14.07	Visite théâtrale « Sigefroid et les origines de la ville de Luxembourg »	11:00	LU/DE
Dim 14.07	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	FR
Dim 21.07	Visite thématique « L'industrialisation dans la ville de Luxembourg »	10:30	LU/DE
Dim 21.07	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	EN
Dim 21.07	Flag-tastic! – Open Workshop	14:00 – 18:00	multi-lingue
Ven 26.07	Visite « Luxembourg au Moyen Âge KIDS »	14:00	EN
Sam 27.07	Promenade thématique « L'eau notre source de vie »	14:00	EN
Dim 28.07	Visite thématique « La ville contemporaine dans l'art »	10:30	EN
Dim 28.07	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	LU/DE

AOÛT 2024

Dim 04.08	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	FR
Dim 04.08	Promenade thématique « Sous la croix de St. André »	14:30	EN
Ven 09.08	Visite « Luxembourg au Moyen Âge KIDS »	14:00	FR
Sam 10.08	Promenade thématique « L'eau notre source de vie »	14:00	FR
Dim 11.08	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	EN
Dim 11.08	Visite thématique « The Who is who »	14:30	EN
Dim 18.08	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	LU/DE
Dim 25.08	Visite régulière <i>Pure Europe</i>	14:00	FR
Dim 25.08	Flag-tastic! – Open Workshop	14:00 – 18:00	multi-lingue

16.07
>
15.09
2024

**VACANCES AU
LËTZEBUERG
CITY MUSEUM**



Les visites guidées de l'exposition permanente *The Luxembourg Story. Plus de 1000 ans d'histoire urbaine ont lieu :*

Tous les jeudis en français à 18:00 (gratuit)

Jeden Sonntag auf Deutsch um 15:00 (Eintritt ins Museum)

Every Sunday in English at 16:00 (entrance fee)



Mina Wami, L'Esprit, 2024. Mural Photo: Ville de Luxembourg - Tom Jungbluth